1
Introdução

O processo de ensino e aprendizado de uma língua estrangeira, como toda atividade humana, encontra-se em constante desenvolvimento. Ele interage com uma enorme diversidade de áreas de conhecimento, necessidades e condições de ordem social e política, o que contribui para o dinamismo que lhe é característico. No contexto da crescente popularização e do contínuo desenvolvimento de novas tecnologias de informação e comunicação, ao mesmo tempo em que se abrem hoje novas possibilidades para o ensino e o aprendizado de línguas estrangeiras, surgem novas reflexões frente aos caminhos a serem trilhados.

Através de minha experiência como professor de Alemão como Língua Estrangeira (ALE), pude perceber que muitos alunos têm enorme dificuldade em fazer uso de seus conhecimentos de alemão fora do contexto de aula. Para eles, com exceção das oportunidades decorrentes de viagens à Alemanha, Áustria ou Suíça, as experiências em ouvir, ler, falar ou escrever em alemão se restringem quase que exclusivamente à situação de aula, não se estabelecendo contato com a língua através de outros canais, como a literatura, o cinema ou a música. Além disso, pude perceber que os alunos geralmente apreciam bastante as atividades que envolvem o emprego de materiais autênticos, ou seja, produzidos com outros fins que não os didáticos. Apesar de normalmente representarem maior dificuldade para os alunos, parece-me que a sua motivação é maior ao lidar com este tipo de textos, vídeos ou gravações.

Dessa forma, sempre busquei ferramentas que possibilitassem que os alunos “carregassem” a língua alemã consigo para além da sala de aula e que a língua alemã produzida fora da sala de aula tivesse espaço dentro dela. O *podcast* mostrou-se para mim uma ferramenta adequada para ambos os fins, de forma simples, rápida e gratuita. O *podcast* pode ser definido, de forma resumida, como uma tecnologia de recepção de conteúdo em áudio e vídeo pela internet, na qual o

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0912658/CA

usuário assina os canais desejados e recebe suas atualizações periódicas. Os arquivos dessas atualizações são baixados para o computador de acordo com as preferências estabelecidas pelo usuário, que pode ver/ouvir os arquivos em seu computador ou em quaisquer dispositivos de reprodução de áudio e vídeo, como *iPods*, *mp3 players* e alguns telefones celulares. Esta tecnologia permite que os alunos "carreguem" a língua alemã consigo para além da sala de aula, já que eles podem acessar os mais diversos conteúdos de rádio e televisão produzidos na Alemanha e fazer escolhas acerca daquilo que querem ver ou ouvir, segundo seus próprios critérios. Por outro lado, os *podcasts* possibilitam que a língua alemã produzida fora da sala de aula tenha espaço dentro dela, porque professores podem selecionar os conteúdos que melhor se encaixam nas lições e utilizá-los de acordo com seu planejamento. Assim, os alunos dos níveis B2 e C1 do Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (QECR) ganham experiência com noticiários, entrevistas, documentários e *talk shows*, gêneros previstos nestes níveis, mas pouco presentes nos livros didáticos.

A implementação desta tecnologia no repertório de recursos de alunos e professores pressupõe uma série de decisões de ordem organizacional, incluindo-se a definição de objetivos pedagógicos, a reflexão sobre parâmetros curriculares e a disponibilização de recursos humanos e materiais. A Teoria da Atividade (TA) fornece instrumentos teóricos para auxiliar na elaboração, na implementação e na avaliação dos *podcasts* para além do nível das práticas individuais de alunos e professores, tendo em foco a atividade humana coletivamente construída e, por isso, constitui o referencial teórico para este trabalho.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0912658/CA

1.1
Objetivos

O objetivo do trabalho é contribuir paras as discussões sobre o uso das novas tecnologias da informação e da comunicação no Ensino de Língua Estrangeira e de Segunda Língua, áreas que ganham força em virtude do desenvolvimento tecnológico em curso e das transformações sociais que ele acarreta. Valendo-se do conceito de contradições *no* sistema da atividade e *entre* sistemas da atividade como fontes de inovação, mudança e desenvolvimento, e

adotando a metodologia proposta por Mwanza (2001), o trabalho procura investigar de que forma a implementação dos *podcasts* como ferramentas para uso de alunos e professores afeta as aulas de ALE da Escola Alemã Corcovado (EAC), uma escola bilíngue da cidade do Rio de Janeiro. Mais precisamente, este trabalho visa a identificar:

- Em que medida os *podcasts* mudam a forma como professores de ALE planejam e executam suas aulas e a forma como alunos de ALE enxergam seu próprio aprendizado;
- Em que medida o trabalho com *podcasts* é compatível com os parâmetros curriculares;
- Em que medida o acesso aos *podcasts* viabiliza novas configurações quanto à divisão do trabalho.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0912658/CA

1.2
Constituição da Pesquisa

A pesquisa se baseou na implementação e no uso por cerca de dois meses de *podcasts* nas aulas de DaF – *Deutsch als Fremdsprache* (ALE) e GL – *Gesellschaftslehre* (Estudos Sociais em Língua Alemã) na segunda e na terceira séries do Ensino Médio (EM), equivalentes aos níveis B2 e C1 do QECR. Ao fim do projeto foi empregado um questionário para alunos, em que se pretendia identificar o papel da língua alemã fora da escola para eles, sua relação com as novas tecnologias da informação e da comunicação, sua percepção dos conteúdos de rádio e televisão com que tiveram contato e sua avaliação geral dos *podcasts* como ferramenta para o aprendizado da língua. Também foi aplicado um questionário para os professores, a fim de se compreender o papel dos recursos audiovisuais nas aulas, a relação destes professores com as novas tecnologias da informação e da comunicação, sua percepção dos conteúdos de rádio e televisão disponíveis e sua avaliação geral dos *podcasts* como ferramenta para o ensino de ALE. Os dados fornecidos nos questionários foram então analisados à luz da TA, buscando-se identificar as contradições surgidas nos sistemas de atividade de ensino e aprendizado de ALE a partir do emprego dos *podcasts*.

1.3
Estrutura do Trabalho

O presente trabalho é composto por oito capítulos. No segundo capítulo se dá a introdução à TA, o suporte teórico empregado nesta dissertação para a implementação e a análise do trabalho com *podcasts*. No terceiro capítulo são revistos alguns dos mais difundidos métodos de ensino de L2, seus pressupostos e aplicações, a fim de se demonstrar como o seu ensino se correlaciona com outras áreas de conhecimento e se transforma em razão das condições e necessidades sociais. O quarto capítulo aborda como o ensino de L2 vem acompanhando e se apropriando das inovações tecnológicas, especialmente das novas tecnologias de informação e comunicação, para reinventar suas práticas. O quinto capítulo investiga o papel destas tecnologias na educação, conforme proposição dos Parâmetros Curriculares Nacionais para o Ensino Médio (PCNEM), além das correlações existentes entre o QECR do Conselho da Europa e o Quadro do "Alemão como Língua Estrangeira" para as Escolas no Exterior (RDAF – *Rahmenplan "Deutsch als Fremdsprache" für das Auslandsschulwesen*) da Repartição Central para o Setor Escolar no Exterior (*Zentralstelle für das Auslandsschulwesen*) no que tange aos textos autênticos, oriundos de meios de comunicação como rádio e televisão. No sexto capítulo é apresentada a tecnologia dos *podcasts*, ferramenta proposta neste trabalho para que professores e alunos possam ter acesso aos conteúdos da programação de rádio e televisão alemãs. O sétimo capítulo aborda as etapas referentes à implementação dos *podcasts* no repertório de ferramentas à disposição de alunos e professores de ALE no Ensino Médio, apresenta exemplos de tarefas baseadas em *podcasts* e introduz a metodologia de análise. O oitavo capítulo consiste na análise do impacto dessa tecnologia em termos de contradições *dentro* dos sistemas da atividade de ensino e de aprendizado e de contradições *entre* estes sistemas e os sistemas periféricos a eles. Por fim, o nono capítulo apresenta as considerações finais sobre o estudo realizado e destaca possíveis aprofundamentos e complementos a ele.

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 0912658/CA